



Foto: Sammlung Schultz

## Das Altenteiler-Haus des Hinschen-Hofes am Alsterdorfer Damm gegenüber dem Hofgebäude vor mehr als 100 Jahren

### *Auf einen Blick*

|   | <i>Seite</i> |                                   | <i>Seite</i> |
|---|--------------|-----------------------------------|--------------|
| Termin-Vorschau .....                           | 2            | Alsterdorf Aktuell .....          | 4            |
| Veranstaltungen .....                           | 2            | Jahreshauptversammlung 2021 ..... | 5            |
| Unser neuer Schatzmeister stellt sich vor ..... | 2            | Een lütten Stremel „Platt“ .....  | 6            |
| Vorwort .....                                   | 3            |                                   |              |

Redaktionsschluss für die März-Ausgabe: **10. Februar 2022**

## Terminvorschau 2021/22

Die Teilnahme an allen Veranstaltungen und Aktivitäten des Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V. geschieht auf eigene Gefahr. Ein Haftungsanspruch gegenüber dem Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V. ist ausgeschlossen.



### Besondere ABV-Veranstaltungen



### Aktivitäten

#### „Wi snackt platt“

Jeden letzten Dienstag im Monat (außer im Dezember) ab 15.30 Uhr im „Alsterdorfer Backhaus“, Heubergredder 50 (Ladenzeile). Näheres bei Gerhard Schultz, Tel. 51 67 43

*Alles Gute zum Geburtstag wünscht der Alsterdorfer Bürgerverein*

### ABV-Geburtstage Januar/Februar

|                                |                         |                              |
|--------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 29. 01. Margita Henningsen     | 13. 02. Axel Kloth      | 26. 02. Elisabeth Brinckmann |
| 04. 02. Helge Friedrichsen     | 14. 02. Renate Budke    | 27. 02. Inge Rousta          |
| 10. 02. Dr. Rüdiger Thiesemann | 24. 02. Dagmar Scroce   |                              |
| 12. 02. Richard Seelmaecker    | 25. 02. Christel Werner |                              |

### Veranstaltungen in Alsterdorf

Unter dieser Rubrik weisen wir auf Veranstaltungen in Alsterdorf und „um zu“ hin, soweit sie uns denn rechtzeitig bekannt gemacht werden.

*Die Corona-Pandemie ist noch nicht zu Ende. Trotzdem finden unter entsprechenden Schutzvorkehrungen wie 2G (mit entsprechenden Nachweisen und Ausweispapieren) sowie Nase-Mund-Maske wieder Veranstaltungen statt.*

### Förderkreis Ohlsdorfer Friedhof e.V.

Sonntag, 23. Januar 2022, 15.00 Uhr

#### „Max Warburg und die Geschichte einer Hamburger Bankiersfamilie“

Vortrag von Frau Dr. Katrin Schmersahl im Forum des Ohlsdorfer Friedhofs (beim Krematorium).

Der Eintritt ist frei, man freut sich aber über eine Spende.

**Anmeldung erforderlich bis zum 15. 01. 2022**  
unter Telefon 0176 74 17 94 15 (Brigitte Wolf) oder  
E-Mail: [fuehrungen@fof-ohlsdorf.com](mailto:fuehrungen@fof-ohlsdorf.com)

Quelle: Presse-Info

Red. gs

### Unser neuer Schatzmeister stellt sich vor



Ich heiße Wolfgang Prott und bin Mitglied im Alsterdorfer Bürgerverein. Ich wohne seit fast 30 Jahren in der Gartenstadt. Ich habe, seitdem ich nach Hamburg gezogen bin, mit einer kleinen Unterbrechung immer im Hamburger Norden gelebt. Schon meine Schwiegereltern, die ich häufig besucht habe, haben hier in der Rathenaustraße gewohnt. Ich füh-

le mich deshalb in Alsterdorf zu Hause und bin mit dem Stadtteil sehr vertraut.

Ich bin Bezirksabgeordneter hier im Bezirksamt Hamburg-Nord und Mitglied der GRÜNEN-Fraktion. In der Bezirksversammlung und in den Ausschüssen bemühe ich mich, dort die Interessen unseres Stadtteils zu vertreten.

Ferner bin ich ehrenamtlich Vorsitzender der Loki-Schmidt-Stiftung, die praktischen Naturschutz betreibt und den Gedanken des Naturschutzes in der Öffentlichkeit fördert. Loki Schmidt hat ja nicht weit von hier in Langenhorn gewohnt.



Liebe Mitglieder,  
liebe Leserin und Leser,

trotz Corona mit neuer Variante haben wir mit allem Respekt vor dem Virus am 30. November 2021 die Jahreshauptversammlung für das Jahr 2020 unter Beachtung aller hygienischen Vorschriften und Regelungen durchgeführt. Das war angemessen, denn wir sollten uns darauf einstellen, dass wir auch in Zukunft mit dem Virus leben müssen. Wir haben in den beiden vergangenen Jahren erlebt, wie das Virus durch nötige Beschränkungsmaßnahmen und Verbreitung von Unsicherheit und Angst vor dem Auf und Ab der Inzidenzen unser Vereinsleben stark negativ beeinträchtigt hat. Ein Ende der Pandemie ist nicht in Sicht und damit auch vorläufig keine Aussicht auf „bessere“ Zeiten ohne strenge Auflagen im Hinblick auf unser Zusammenleben – auch im Bürgerverein.

Aber nicht nur deshalb müssen wir uns fragen: Sind Bürgervereine, so, wie sie sich vielfach darstellen, überhaupt noch attraktiv für die Bewohner eines Stadtteils oder müssen auch wir im ABV uns neu und anders positionieren, um junge und ältere Alte und vielleicht sogar das Mittelalter und Familien mit Kindern anzusprechen und zu gewinnen, um so für ein gutes Zusammenleben in Alsterdorf zu sorgen und Sprachrohr für viele Alsterdorfer Bürgerinnen und Bürger zu sein. Deshalb haben wir eine „Task Force“ gebildet, die im Frühjahr 2022 Ideen und Pläne vorstellen wird.

Auch Sie sind gefragt – als ABV-Mitglied oder auch als „Noch-Nicht-Mitglied“ – teilen Sie uns Ihre Vorstellungen mit. Wo sollten wir aktiv werden? Was ist für Sie problematisch in Alsterdorf? Welche guten Ideen und Aktivitäten haben Sie woanders erlebt, von denen Sie meinen, dass sie sich auch für Alsterdorf positiv auswirken würden?

Schreiben Sie uns: Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V., Alsterdorfer Straße 284 (Heubergredder-Apotheke), 22297 Hamburg – dort können Sie die Post auch abgeben. – Mailen Sie: [vorstand@alsterdorfer-bv.de](mailto:vorstand@alsterdorfer-bv.de) oder rufen Sie ganz einfach an: Tel. 040 – 511 90 61 (Lüders).

Herzlichst  
Ihre Hilde Lüders

### Hinweis der Redaktion

Bitte beachten Sie, dass die Redaktion ab sofort eine neue E-Mail-Adresse hat. Sie lautet:

[Mail@G-Schultz.de](mailto:Mail@G-Schultz.de)

Die bisherige Adresse ([gerhard.h.o.schultz@t-online.de](mailto:gerhard.h.o.schultz@t-online.de)) ist gelöscht worden.

Gerhard Schultz



GARTEN  
STADT  
IMMOBILIEN BERATUNG

Tina Flechsig  
Frühlingsgarten 47  
22297 Hamburg  
[info@gartenstadt-immo.de](mailto:info@gartenstadt-immo.de)



Beratung • Bewertung • Verkauf • Vermietung

040-59 35 50 90  
[www.gartenstadt-immo.de](http://www.gartenstadt-immo.de)

In Alsterdorf  
zu Hause



Bestattungsinstitut  
St. Anskar

Adolf Imelmann & Sohn

Bestattungen sind Vertrauensaufträge

Dieses Vertrauen wird unserer Firma seit 1934 entgegengebracht

Tag und Nacht erreichbar

Sierichstraße 32 · 22301 Hamburg-Winterhude  
Tel. 0 40/270 09 21 · [www.imelmann-bestattungen.de](http://www.imelmann-bestattungen.de)



Ihre freundliche Apotheke  
in Alsterdorf:

**Hammer**  
Apotheke  
Jens Clausen

Alsterdorfer Str. 299  
22297 Hamburg  
Tel: 51 20 75 - Fax: 51 20 74  
eMail: [hammer@apo-net.de](mailto:hammer@apo-net.de) - Internet: [www.apo-net.de/hammer](http://www.apo-net.de/hammer)

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30-18.30  
Sa: 8.30-13.00

[www.Sprungfeder.eu](http://www.Sprungfeder.eu)  
[info@sprungfeder.eu](mailto:info@sprungfeder.eu)

**Sprungfeder**  
Welle

MEISTERBETRIEB  
RAUM AUSSTÄTTER  
Inhaberin: Anna-Lena Nissen

- eigene Polsterei
- große Stoffauswahl
- Dekorations-, Gardinen- und Polsterstoffe
- Sonnenschutz
- Plissee, Jalousien
- Bodenbeläge
- kostenlose Beratung vor Ort, auch nach Geschäftsschluss

Bebelallee 132  
(Gewerbehof)  
22297 Hamburg  
Telefon: 040 / 51 33 922  
Fax: 040 / 51 53 02  
Mobil: 0179 390 66 47

### Fußwegsanierung in der Alsterdorfer Straße

In der Alsterdorfer Straße zwischen Heubergredder und Carl-Cohn-Straße auf der Haspa-Seite ist im Dezember der Fußweg zum Teil mit einer kleinteiligen Pflasterung versehen worden. Leider sind die Bereiche bei den Bäumen großzügig freigelassen worden, so dass sich hier sicher schon bald wieder Stolperfallen bilden werden. (Siehe Pfeil im oberen Foto).



Es ist völlig unverständlich, warum man nicht eine durchgehende Pflasterung vorgenommen hat! Die in diesen Bereichen oben liegenden Wurzelteile der Bäume sind im Laufe der Zeit schon so sehr beschädigt worden, dass sie durchaus entfernt werden können, ohne dass der Baum weiteren Schaden nimmt. Dann hätte man eine durchgehende gleichmäßig glatte Gehfläche ohne Stolperfallen gehabt.



Dafür hat man die ersten ca. 30 Meter vom Heubergredder bei den Bäumen überhaupt nicht gepflastert (siehe unteres Foto) – warum? Auch hier wäre eine durchgehende Pflasterung möglich gewesen. (Begründung siehe oben).

*Text und Foto Gerhard Schultz*

\*\*\*

## Corona macht viel kaputt

Mit dem Lockdown im Herbst 2020 musste auch der ABV seine Aktivitäten über mehrere Monate einstellen. Erst im späten Frühjahr 2021 waren erste Lockerungen der Bestimmungen möglich, z.B. eine Außengastronomie. Im Lauf des Sommers waren auch wieder „Innenaktivitäten“ in kleinen Kreisen möglich.

Aber für unsere Kegelgruppe waren die Vorgaben in den geschlossenen Räumen nicht praktikabel, so dass man nach vielen Jahren diese Aktivität des ABV einstellte.

Auch die anderen Aktivitäten versuchten einen „Neustart“. Zum Teil leider mit sehr mäßigem Erfolg. So saß Rita Nagel, die Ansprechpartnerin für das monatliche Kaffeetrinken, häufig nur mit einer weiteren Teilnehmerin oder ganz allein da. Ähnlich erging es ihr mit dem zweimal im Monat stattfindenden Spiele-Nachmittag, der vor Corona recht gut von mehreren Mitgliedern besucht wurde. Auch hier war häufig nur noch ein weiteres Mitglied anwesend.

Aus diesen Gründen werden die Aktivitäten „Kaffeetrinken“ und „Spiele-Nachmittag“ ab sofort eingestellt. Schade!

Auch die Aktivität „Wi snackt Platt“ kriselt. Während vor Corona regelmäßig 5-6 Teilnehmer anwesend waren, waren es nach der Wiederaufnahme dieser Aktivität meist nur 2 bis 3 Teilnehmer.

Der Ansprechpartner für diese Aktivität, Gerhard Schultz, wird diese Treffen noch weiterführen, erwartet aber wieder eine aktivere Beteiligung jeweils am letzten Dienstag im Monat um 15.30 Uhr bis ca. 17.00 Uhr im „Alsterdorfer Backhaus“, hinterer Raum, in der Ladenzeile am Bahnhof Alsterdorf. Den Termin, der erste ist am Dienstag, 25. Januar 2022, und die weiteren bitte gleich im Terminkalender vermerken, damit er nicht vergessen wird! Es gilt die 2 G-Regel. Entsprechende Nachweise werden kontrolliert. Das selbstverständlich alles natürlich nur, soweit uns die Corona-Bestimmungen keinen Strich durch die Rechnung machen.

*Red. gs*

|  |   |
|--|---|
| <b>Der Vorstand des<br/>Alsterdorfer-Bürgervereins von 1990 e.V.</b>   | <b>Verlag, Anzeigen und Herstellung:</b>  |
| <b>Ehrenvorsitzende:</b> Gisela Busold, Tel.: 51 91 94   | Soeth-Verlag PM UG<br>Wiedenthal 19, 23881 Breitenfelde<br>Telefon: 04542-995 83 86<br>E-Mail: info@soeth-verlag.de<br>www.soeth-verlag.de                            |
| <b>1. Vorsitzende:</b> Hilde Lüders, Tel.: 511 90 61   | <b>Erscheinungsweise:</b> Monatlich<br>Auflage: 2.000 Stück   |
| <b>2. Vorsitzende:</b> Mandy Korch, Tel. 41 35 53 00   | <b>Distribution:</b> Kostenlose Ausgabe an die Mitglieder sowie kostenlose Verbreitung über Handel und Gewerbe.<br>Der Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten. |
| <b>Schatzmeister:</b> Wolfgang Protz,<br>Tel. 511 99 88  | <b>Anzeigen:</b><br>Es gilt die Preisliste vom 01. 09. 2012   |
| <b>Schriftführer:</b> Dr. Gerhard Lüders, Tel.: 511 90 61  | <b>Verantwortlich für den Inhalt:</b><br>Redaktionsausschuss des Alsterdorfer Bürgervereins von 1990 e.V.   |
| <b>Beisitzer:</b> Hubert Arndt, Tel. 51 52 43  | <b>Konto:</b> Hamburger Sparkasse<br>IBAN: DE78200505501221121831<br>BIC: HASPDE33XXX   |
| <b>Beisitzer:</b> Dr. Hayo Faerber, Tel.: 511 75 34  | Eingesandte Artikel geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.<br>Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion.   |
| <b>Beisitzerin:</b> Katrin Kraft, Te. 511 77 06  |   |
| <b>Beisitzer:</b> Dr. Arnold Svensson, Tel. 511 74 58  |   |
| <b>Redakteur:</b> Gerhard Schultz<br>Heubergredder 17, 22297 Hamburg, Tel.: 51 67 43<br>E-Mail: Mail@G-Schultz.de  |   |
| <b>Herausgeber und Redaktion:</b><br>Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V.<br>Alsterdorfer Straße 284 (Apothek),<br>22297 Hamburg, Fax: 040-28 51 23 11<br>E-Mail: vorstand@alsterdorfer-bv.de<br>Internet-Adresse: www.alsterdorfer-bv.de |   |

## Jahreshauptversammlung 2021

Am 30. November fand unsere Jahreshauptversammlung um neun Monate verspätet in der Martin-Luther-Kirche statt, die uns freundlicherweise vom Kirchengemeindevorstand ein weiteres Mal für unsere Veranstaltung zur Verfügung gestellt wurde. Wir haben uns strikt an die vorgegebenen Corona-Regeln 2G gehalten. Vorschriftsmäßig wurden bei der Eingangskontrolle die Impfpässe vorgezeigt, die von Herrn Schultz begutachtet wurden. Während der Veranstaltung wurde der Abstand eingehalten und Mund-Nasenschutz getragen, wenn nicht offiziell geredet oder gegessen wurde. Immerhin haben 31 Mitglieder die Beschränkungen und hygienischen Kontrollen nicht gescheut und haben sich solidarisch zur Jahreshauptversammlung auf den Weg gemacht.

Wie anders war die Stimmung anlässlich der regulären Versammlung fast zwei Jahre davor im Februar 2020. Damals hatte ein hoch motiviertes großes ABV-Streicherteam ein beachtliches leckeres Buffet gezaubert und so für ein allgemeines Stimmungshoch gesorgt. Es gab auf der Sitzung unendlich viel zu berichten über die zahlreichen Aktivitäten, die im Jubiläumsjahr 2019 im Hinblick auf ‚800 Jahre Alsterdorf‘ durchgeführt worden waren. Damals hatte ich mir gewünscht, dass es bald etwas weniger turbulent zugehen würde.

Aber doch nicht so!

Zurück zur November-Versammlung: Nach erfolgter Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit sowie der Genehmigung der Tagesordnung folgten die Eröffnung der Versammlung und der Jahresbericht der 1. Vorsitzenden. Die Aktivitäten des Vereins im Jahr 2020 waren wegen der Pandemie äußerst eingeschränkt und auch der Vorstand hat fast nur per E-Mail oder telefonisch miteinander Kontakt gehabt, so wie auch zur Zeit noch. Um Chancen für eine Revitalisierung des Vereins entwickeln und ihn trotz Corona für die jetzigen Mitglieder und eventuell für neue Gruppen attraktiv zu machen, wurde eine Task Force gegründet, die auf der nächsten Jahreshauptversammlung im kommenden Frühjahr Vorschläge, Ideen und Pläne für die Umsetzung vorstellen wird.

Der Kassenprüfer Rainer Schwarzer erläuterte anstelle unseres Schatzmeisters Torsten Thiedemann die Jahresabrechnung für 2020. Das Jahr endete mit einem erträglichen Defizit im dreistelligen Bereich. Unsere Kassenprüferin Margitta Henningsen und Prüfer Rainer Schwarzer hatten nichts zu beanstanden.

Bei dem Tagesordnungspunkt Berichte der Aktiven wurde noch einmal ganz deutlich, wie sehr die durch die Pandemie verursachten Einschränkungen das Vereinsleben in Mitleidenschaft gezogen haben. Selbst als Treffen für Spielenachmittage und Kaffeetrinken wieder möglich waren, fand sich kaum jemand, der Lust hatte, wieder mitzumachen, so dass Frau Nagel die Ausrichtung dieser Veranstaltungen in Zukunft nicht mehr übernehmen wird.

Den verdienten Helfern und Unterstützern wurde im Anschluss mit lautem Applaus und einer kleinen Anerkennung gedankt. Besonders die Zeitungsmacher und Verteiler haben wieder einmal ganze Arbeit geleistet.

Gerhard Schultz wurde einmal mehr zum Wahlleiter bestimmt und führte nach der Entlastung des Vorstandes versiert durch die Neuwahl des Schatzmeisters Wolfgang Prott und des neuen Beisitzers Dr. Hayo Faerber, der zwar schon lange in Alsterdorf wohnt, aber seinen Lebensmittelpunkt als Besitzer des Panoptikums auf der Reeperbahn in St. Pauli hatte, wo er auch im Bürgerverein aktiv war. Die neuen Vorstandsmitglieder wurden per Akklamation gewählt bei eigener Enthaltung genauso wie die bestätigten Vorstandsmitglieder Hilde Lüders, 1. Vorsitzende, Dr. Gerhard Lüders, Schriftführer und Dr. Arnold Svensson, Beisitzer.

Zum Abschluss informierte der Vorsitzende der Kirchengemeinderates, unser Mitglied Wolfgang Kopitzsch, über Aktuelles aus dem Alsterbund und hier besonders über die Planungen für den Um- und Neubau des Martin-Luther-Gemeindezentrums. Bis irgendwelche Bautätigkeiten aufgenommen werden können, wird man aber noch eine Weile warten müssen. Erst einmal wird die Fläche ca. zwei Jahre für die Erweiterung des Spielplatzes der Martin-Luther-KITA genutzt werden.

Unser ehemaliger Schatzmeister Torsten Thiedemann, dem wir im Hinblick auf die Digitalisierung des Rechnungswesens und der Mitgliederverwaltung eine Menge zu verdanken haben, wird auf der nächsten Jahreshauptversammlung im Frühjahr dieses Jahres verabschiedet.

Dank noch einmal an alle Helfer und Unterstützer und an die Martin-Luther-Gemeinde für ihre Gastfreundschaft.

*Hilde Lüders*

**Besuchen Sie bitte auch unseren Internetauftritt**

unter: **[www.alsterdorfer-bv.de](http://www.alsterdorfer-bv.de)**

Sie finden dort nicht nur aktuelle Hinweise, sondern auch unsere Satzung und den Aufnahmeantrag.

## Een lütten Stremel Platt: Hamborg un siene Historie Hamborgs „Groote Manndränke“

Nu is dat al sösstig Jahr her. Dat weer een stöörmsche Vullmaandnacht, de Nacht von'n 16. op den 17. Februar 1962. Fallwies weer de Strom utfullen un wenn een ut't Finster keek, floogen, nee jagten Wulken an'n Maand vörbi. Wokeen keen Kufferradio harr, kunn keen Narichten höören. So kreegen de mehrsten Minschen gar nich mit, wat passeer. Ok an'n 17., dat weer een Sünnavend, man ok an de folgenden Dagen full elektrisch Strom jümmer wedder ut. Glücklich weern de Lüüd, de mit Gas koken kunnen, Gas geev dat de ganze Tiet. Man Karsen weern foorts utverköfft.

Doch woso kunn düsset groote Unglück schehn? – Harnn de Lüüd ut de groote Floot 1953 in Holland nix lehrt? – Dato mut een weten, wo dat vor sösstig Jahren utseeg.

So modern utstaffeert as hüüt weern de Wederstatschonen nich. Dat geev keen Wedersatelliten un de internatschonale Tosamenarbeit weer man blots rudimentär. Sünners von See keem elk een Stünn blots Mellen över de Windstärk na de Beaufort-Skala un den Wellengang na de Petersen-Skala. Düsse mellten Angaben hebbt se denn von Hand in de Wederkarten indragen. Batz opkamende Wederännerungen kunnen se faken eerst wies warrn, wenn dat för een rechttiediget Mellen an de Bevölkerung al to lat weer.

För de Kommunikatschon geev dat blots de analoge Technik as Telefon, Fernschriever un Funk. Un de Lüüd kunnen mit Uthänge, Dagszeitungen, Sirenen un Luutspreekerwagen von Polizei un Fierwehr verstännigt warrn. Radio un Fernkieker kunnen blots stünnenwies nutzt warrn, wiel jümmer wedder de Strom utfallen dä. Nu weeten wi, wo vor sösstig Jahren de tostännigen Stellen arbeiten kunnen or beter seggt, müssen. –

Al an'n 12. Februar 1962 hett een Orkandeep, dat denn na Osten aftrocken is, een swoore Stormflood mit mehr as 2 Meter över dat „Mittlere Hochwasser“ de gesamte düütsche Noordseeküst drapen, man de Schadens bleven gering. In de Irmingersee, een Seerebeet twischen Grönland un Island, wo dat Stormdeep von'n 12. Februar herkeem, weer een Restdeep trüchbleven, dat sick nu to dat niege Orkandeep „Vincinette“ utbillen dä un mit den op Noordwest dreihten Wind op de düütsche Küst toleep. Dat Hochwater von'n 12. weer noch nich trüchgahn un bu sick nu noch höger op. Un anners as bi Westwind drück dat Water bi noordwesten Wind ok noch deftiger in de Stroommünnen von Elv un Weser. So keem, datt bi Ebb kuum Water afleep un de Waterstand jümmer höger wöör. So bill sick een Pegelhoochstand von 5,70 Meter över Normalnull an de

*weiter Seite 8*



### Neue Wände zur Jahreswende?

Starten Sie erfolgreich ins Jahr 2022 und verkaufen Sie mit uns Ihre Immobilie zum Bestpreis – Ihr Engel & Völkers Team Alster.

040 - 471 00 50 · [alster@engelvoelkers.com](mailto:alster@engelvoelkers.com)  
[www.engelvoelkers.com/alster-elbe](http://www.engelvoelkers.com/alster-elbe)  
Eppendorfer Baum 11 · 20249 Hamburg  
📍 [engelvoelkersalster](#) · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**





# Immobilien. Beraten. Wir.

**J.L.VÖLCKERS & SOHN**  
Immobilienkompetenz seit 1853

Tel. 040-32 10 10

Alsterdorfer Str. 262 · [www.voelckers-sohn.de](http://www.voelckers-sohn.de)

*Fortsetzung von Seite 6*

St.Pauli-Lannungsbrügg. Dat allens güng so fix, dat kuum Warmmellen keemen.

Bi Klock teihn an'n Avend von'n 16. breek de eerste Diek bi Altenbruch bi Cuxhaben. Un wiedere Dieken breken. De mehrsten weern old un nich hooch noog. To'n Deel weern se marod un ok to steil buut. So kunn dat Water so groote Schadens anrichten.

Sünners drapen dä dat den Hamborger Stadtdeel Wilhelmsborg, wo veele ole Dieken breken dän. Hier weern veele Schrebergoorn, wo noch veele utbombte Hamborgers in de utbooten Lauben wohnen dän. Se sünd oftens in ehr lütten Hüüs in düsse Nacht verdrunken. Wenn se dat Water rechtiedig makrt harrn, hebbt se versöcht, op de Däker or op de Bööm to klattern. Man ok in Moorborg un Neuenfelde in't Ole Lann sünd Dieken broken, man de Verlusten an Minschen weern da to'n Glück nich so hooch,

In düsse Nacht von'n 16. op den 17. keem een Hülsproop na den annern bi de Polizei un Föderwehr an. Un de Hülsplüüd versöchten, to helpen, man wiel de Dieken an veele Stellen broken weern un oftens allens ünner Water stunn, keemen se mit ehr Fahrtüüg nich recht vöran.

Hamborg harr to de Tied een Polizeisenater, de düsse Nacht tohuus verbröcht un nix von dat groote Unglück mitkreegen harr, Helmut Schmidt. He hett düsse Nacht laterhen so schillert: As he an den Sünnavendmorgen in sien Büro keem, wöör he wies, wat in de verleden Nacht passeert weer. He reep de böversten Beamten von Polizei un Föderwehr un dat Leid von THW tohoop, um de Hülp för de Minschen to organisieren. Un denn mak he wat, wat normalerwies nich güng. Op den „Korten Dienstweg“ reep he Bundeswehr un ok Allierte um Hülp dörch Heevschruvers un Gummibööd, um de Lüüd von de Däker un Bööm to retten. Sünners oppassen müssen de Lüüd mit de Gummibööd, denn oftens weern Stackeldrahttuuns ünner dat

**Besuchen  
Sie auch  
unseren  
Internet-  
auftritt**

unter:  
**[www.alsterdorfer-bv.de](http://www.alsterdorfer-bv.de)**

Sie finden dort nicht nur aktuelle Hinweise, sondern auch unsere Satzung und den Aufnahmeantrag.

## **GIESE RECHTSANWÄLTE**

**RA Hans J. Giese**

- Fachanwalt für Erbrecht
- Testamentsvollstrecker (AGT)
- Erbrecht und Testamentsvollstreckung

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg  
Tel.: 422 88 00/ Fax: 422 69 27  
Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [hans.giese@giese-recht.de](mailto:hans.giese@giese-recht.de)

### **Das neue Jahr möge uns viel Einsicht schenken**

Wir sollten alle mehr einlenken.  
Solidarisch die Not des Nachbarn bedenken.  
Ab und zu etwas Nützliches schenken.  
Geradeaus und nicht quer denken.  
Nicht vom Notwendigen ablenken.  
Fett und Zucker einschränken.  
Diene somit den Gelenken,  
Vermeide plötzliches Ausrenken.  
Sinnlose Bedenken einschränken.  
Erst recht bei geistigen Getränken.  
Nicht so viel gegen an stänken.  
Halte Ordnung in Deinen Schränken.  
Ab und zu einen Blumenstrauß verschenken.  
Und an die ehelichen Pflichten....  
Auf die sollte man niemals verzichten.

*Ralf Lindenberg*

Water. So heebt üm un bi 20.000 Hülsplüüd de Minschen rett un ok noch männich een Deert. Man nich nur veele Deerten weeren verdrunken un dreven in't Water, leider ok etliche Minschen. Ok se müssen ut dat Water ruthoolt warm.

Um un bi 20.000 Minschen sünd in Hamborg batz ohn Wahnung ween un müssen woanners een nieget Tohuus finnen. Üm un bi 1.000 Hüüs un Wohnungen sünd swoor to Schaden kamen un 225 davon total tonicht makt worrn. 315 Minschen sünd bi düsset groote Unglück to Dode kamen, davon ok 5 Soldaten or anner Hülsplüüd. An 26. Februor 1962 hett de zentrale Truerfier mit mehr as 150.000 Deelnemers, dorünner ok Bundespräsident Lübke, op den Rathuusmarkt stattfunnen. Man dabi hebbt se ok de Hülsplüüd dankt un een Erinnernsmedaille geven.

In de Jahren dorna hebbt se de Dieken oftens nieg buut un ok hööger makt. An de Elv in't Mittel op 7,50 Meter över Normalnull. In Hamborg sünd Dieken un anner Sekerungsinrichten an de Elv deels sogar bit op 8,50 bzw. 9,25 Meter hööger makt woorn.

*Quelle: Wikipedia*

*Gerhard Schultz*